

ПРОТОКОЛ

към Рамковото споразумение за търговия и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, във връзка с присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНΙΑ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
ИРЛАНДИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,
РЕПУБЛИКА МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

наричани оттук нататък „държавите-членки“, представлявани от Съвета на Европейския съюз, както и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, представлявана от Съвета на Европейския съюз и от Европейската комисия,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА КОРЕЯ,

от друга страна

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Рамковото споразумение за търговия и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, наричано оттук нататък „Рамковото споразумение“, бе подписано в Люксембург на 28 октомври 1996 г. и влезе в сила на 1 април 2001 г.;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Договора за присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз и Актът към него бяха подписани в Атина на 16 април 2003 г. и влязоха в сила на 1 май 2004 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че съгласно член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2003 г. присъединяването на новите държави-членки на ЕС към Рамковото споразумение следва да се договори с подписването на протокол към Рамковото споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република стават страни по Рамковото споразумение, които съответно приемат и вземат под внимание, по същия начин като останалите държави-членки, текста на споразумението, както и съвместната декларация за политическия диалог и едностранните декларации.

Член 2

Настоящият протокол е неразделна част от Рамковото споразумение.

Член 3

1. Настоящият протокол се одобрява от Общността, от Съвета на Европейския съюз, действащ от името на държавите-членки, както и от Република Корея в съответствие със съответните им процедури.

2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден на месеца след датата, на която страните са се нотифицирали за приключването на съответните процедури, посочени в предходния параграф.

Член 4

Нотификациите, направени в съответствие с член 3, се изпращат съответно до Министерството на външните работи и търговията на Република Корея и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 5

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на английски, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, словенски, словашки, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и корейски език, като всички текстове са автентични.

Член 6

Текстът на Рамковото споразумение, както и на съвместната декларация за политическия диалог и едностранните декларации, се съставят на естонски, латвийски, литовски, малтийски, полски, словенски, словашки, унгарски и чешки език, като всички текстове са автентични като текстовете, съставени на оригиналните езици.